

7. просит государства — члены Организации информировать Генерального секретаря не позднее начала 1975 года о мерах, принятых в отношении назначения таких национальных корреспондентов.

1897-е пленарное заседание,
16 мая 1974 года

1853 (LVI). Правоспособность замужних женщин, включая право на самостоятельный труд

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что статья 6 Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин²² предусматривает, среди прочего, равенство мужчин и женщин в области частного права, право и дееспособность женщин на равных условиях с мужчинами и одинаковые права и ответственность мужа и жены на протяжении их супружеской жизни,

отмечая, что:

a) в ряде правовых систем замужние женщины не пользуются правом на самостоятельный труд;

b) в различных правовых системах осуществление подобного права со стороны жены, а также ее право управлять и распоряжаться средствами, заработанными в результате ее самостоятельного труда, подвержены ограничениям, которые не относятся к ее мужу,

принимая во внимание, что эти положения не соответствуют статье 6 Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

1. *рекомендует* государствам — членам Организации принять, если это еще не сделано, все необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы правоспособность замужней женщины была равна правоспособности мужчины в вопросах:

a) доходной деятельности вне дома;

b) полного права распоряжаться своей собственностью и доходом от своего труда;

c) распоряжения общей собственностью семьи;

d) родительской ответственности за своих детей и их интересы;

e) расторжения брака и его правовых последствий;

2. *рекомендует далее,* чтобы государства — члены Организации обеспечивали обоим супругам необходимыми средствами юридического или какого-либо иного характера в целях оказания им содействия при разрешении их споров по вышеупомянутым вопросам, уделяя при этом

особое внимание необходимости посредничества через компетентные власти и при помощи персонала, подготовленного по всем аспектам семейных отношений.

1897-е пленарное заседание,
16 мая 1974 года

1854 (LVI). Исследование взаимосвязи между положением женщин и регулированием размеров семьи

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию социального прогресса и развития, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, в которой подтверждалось, что родители имеют право свободно и с полной ответственностью определять число своих детей и сроки между их рождением и что семьям должны быть предоставлены необходимые знания и средства, которые дали бы им возможность осуществлять это право,

ссылаясь на резолюцию 2683 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1970 года, провозглашающую 1974 год Всемирным годом народонаселения, и на резолюцию 1484 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 3 апреля 1970 года, постановившую созвать в 1974 году Всемирную конференцию по народонаселению для рассмотрения основных демографических проблем, их взаимосвязи с экономическим и социальным развитием, а также политики и программы действий в области народонаселения, необходимых для роста благосостояния и развития человечества,

сознавая тот факт, что в каждой стране существуют значительные различия в положении с народонаселением и демографией и что в этой связи каждая страна должна без всякого давления изыскать свой собственный подход и решения,

признавая, что положение женщин, изменения в народонаселении и общий прогресс развития тесно взаимосвязаны и что женщины должны играть важнейшую роль во всех этих областях,

признавая значение межотраслевых и межнациональных исследований, в которых учитываются выводы и рекомендации семинаров по вопросам положения женщин и планирования семьи, проходивших в 1972 и 1973 годах в Турции, Доминиканской Республике и Индонезии,

признавая также, что для многих стран нынешний и продолжающийся быстрый рост населения имеет серьезные последствия для развития и прогресса женщин, в то время как, с другой стороны, для многих других стран с низкой демографической плотностью рост населения является важным элементом для развития и тем самым для прогресса женщин,

²² Резолюция 2263 (XXII) Генеральной Ассамблеи.

считая, что доклад Специального докладчика о взаимосвязи между положением женщин и регулированием размеров семьи²³ содержит ряд принципов и определяет концепции, имеющие непосредственное отношение к достижению социальных и экономических целей второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций,

1. с признательностью принимает к сведению исследование, подготовленное Специальным докладчиком Хелви Спнила;

2. подтверждает, что:

a) каждая страна обладает суверенным правом определять свою собственную политику в области народонаселения;

b) право свободно и с полной ответственностью определять число своих детей и сроки между их рождением является основным правом людей, которое облегчает осуществление других прав человека, в особенности для женщин;

c) соответствующая информация, просвещение и службы, дающие возможность людям осуществлять это право, являются необходимыми предпосылками для содействия улучшению положения женщин и обеспечения их полного участия в социальном и экономическом развитии на всех уровнях;

d) регулирование размеров семьи, которое должно являться составной и неотъемлемой частью планов и программ развития в странах, испытывающих трудности в результате перенаселенности, может достигнуть цели лишь во взаимодействии с другими мерами, которые также улучшают положение женщин;

3. предлагает, чтобы государства — члены Организации использовали, по мере необходимости, доклад Специального докладчика при разработке своей политики в области народонаселения и для содействия полному участию женщин на всех уровнях и во всех секторах социальной, экономической и политической жизни, включая уровни, на которых принимаются решения, с тем чтобы достигнуть равных возможностей для мужчин и женщин и в этих целях:

a) безотлагательно принять конструктивные меры в целях облегчения всеми возможными средствами, и особенно в течение Всемирного года народонаселения и Международного года женщин, доступа женщин к достаточному обеспечению охраны материнства и здоровья детей, образования, профессиональной подготовки и занятости;

b) при рассмотрении вопроса о создании национальных комиссий по проблемам народонаселения привлекать к участию и полностью использовать представителей женских и других неправительственных организаций в планировании и

осуществлении более эффективных программ в области здравоохранения, охватывающих всех женщин и детей в сельских и городских районах, уделяя особое внимание прогрессу в сокращении смертности среди матерей, грудных младенцев и детей и содействуя, когда это уместно, в регулировании размеров семьи и программам действий в области народонаселения;

c) наиболее соответствующим образом ввести преподавание в области народонаселения в школах на всех уровнях для учащейся и для неучащейся молодежи;

4. просит Генерального секретаря распространить среди государств — членов Организации доклад Специального докладчика в качестве переходного документа для Всемирной конференции по народонаселению 1974 года;

5. настоятельно призывает все государства — члены Организации обеспечить равноправное представительство женщин в составе делегаций на Всемирной конференции по народонаселению, обеспечивая таким образом их участие в разработке и принятии всеобъемлющего и эффективного Всемирного плана действий в области народонаселения;

6. просит правительства в течение Всемирного года народонаселения и Международного года женщин оказывать, насколько это возможно, поддержку и содействие программам и мероприятиям неправительственных организаций и групп активистов, которые будут содействовать более правильному пониманию причин, характера, масштабов и последствий проблемы роста населения и ее связи с улучшением положения женщин и повышением жизненного уровня;

7. просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее двадцать шестой сессии выводы и рекомендации Всемирной конференции по народонаселению и связанных с ней заседаний, затрагивающие вопрос о положении женщин и их участии в развитии.

1897-е пленарное заседание,
16 мая 1974 года

1855 (LVI). Осуществление программы объединенных международных действий с целью улучшения положения женщин и их участия в развитии

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюции 2626 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, содержащей Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, которая предусматривает необходимость полного участия женщин в развитии,

напоминая далее о необходимости осуществления программы объединенных международных действий с целью улучшения положения жеп-

²³ E/CN.6/575 и Add.1—3.